

釜山双年展—— 海洋艺术节

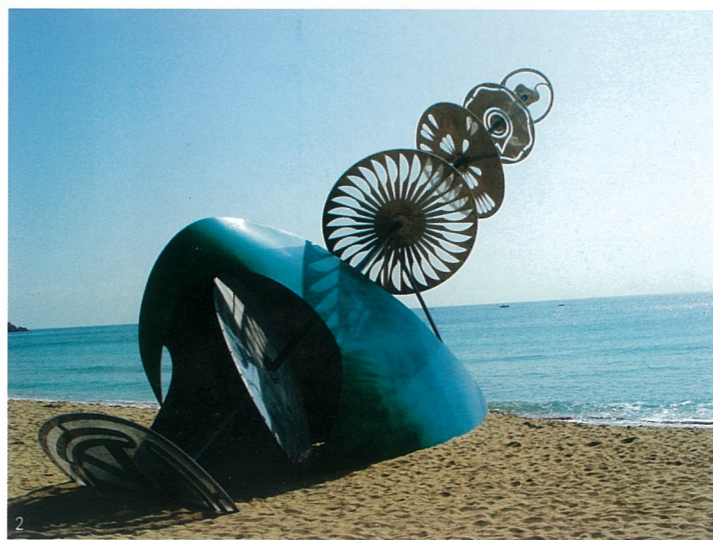
2004 Busan Biennale---Sea Art Festival

◎文 / 李泰豪 译 / 本刊编辑部 Written by Tae-Ho Lee Translated by Our News Room



人们关于波浪的独特体验。朴宗铉的作品展示了列车在驶向海洋的途中被截断的场景。车厢看上去像是被弃置在沙滩上，而它的其余部分则已经沉入海底。《海和列车》观念的含混及有海水渗入的作品内部环境能够激起一种超现实的想象。

威廉·贝里（美国）的作品《出气球》是将正反面都印着自己照片的120个充气气球放置在海面 and 沿岸的沙滩上。气球在波浪上猛烈地晃动，但是沙滩上的部分却只在风吹的时候轻轻地摇晃。这种画面对观众具有强大的视觉吸引力。金香美用红色的线将陆地与海洋连为一体。“熟睡的鸟群”在陆地与海洋之间安置了一把梳理着波涛与海风的巨大梳子。郑东明用黑色的管子在地上建设了一座游乐场，同时也用一条管道将海陆联结起来。李贤杰、权敏宇和李东书将连着沉入海中的电话线的巨大听筒放在沙滩上。这些作品都试图“跨越”陆地与海洋之间的界限。



海洋艺术节是一次体现釜山环海特色的装置艺术展览。这次海洋艺术节的中心是海云台海滩，它是韩国最美的海滩之一，每年有上百万人到这里旅游。这些艺术作品被放置在邻近城市的海滩上，通过独立的制作过程与环境的特点相融合。这些作品将在沙滩上展出20天。所有在此制作的艺术作品都在观念上体现了当地的特色。因此，作品非常好地配合了展区的主体环境，比如开阔的沙滩、海面、风和波涛。不仅如此，它们还可以利用环境创造出出人意料的独特视觉效果，其冲击力是我们所不曾想象到的。

何石原的作品《桥》被建成由海边起始，跨越波涛起伏的海面后最终回到起点的圆环形式。这是一种我们的祖先用于过河の木桥，不过这只是暂时的权宜之计，因为一旦到了雨季或遇上洪水，桥就会自然地损坏。这件装置在水面的作品带给

沙滩上取材的沙雕。陈建宏以沙雕成名，因此她在许多国家创作并展示以巨大尺寸超越幻境与现实的作品。这些作品勾起了人们关于沙雕的怀旧记忆，似乎每个人都有过至少一次玩沙雕的经历。崔素恒、申再鸿和荣崇俊的作品《回归自然》在与海洋隔离的沙滩内部展示。这块独立的领域中覆盖着草坪

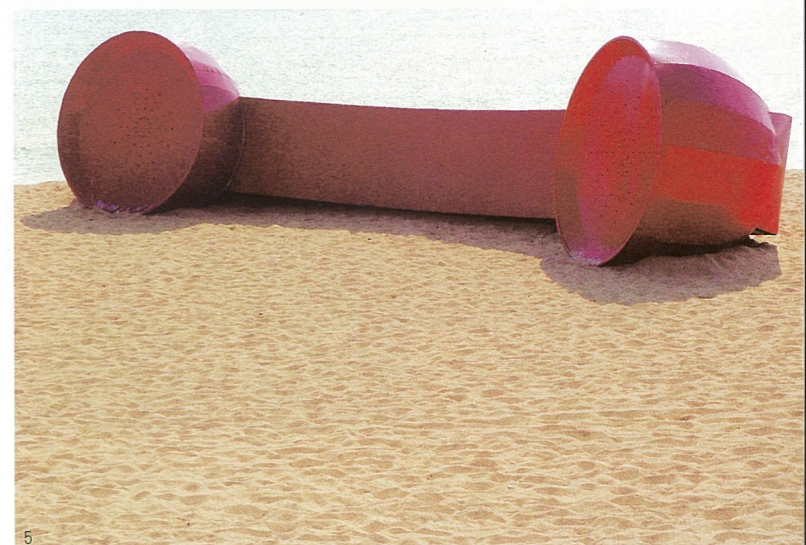
并以此来强调出它的与众不同。在逐渐变窄的道路尽头，蓝色的海洋突然跃入人们的视野。卡尔·别林斯莱（美国）在海滩上排列出插满不锈钢管的岩石。钢管的长度不等，宛如起伏不定的波浪的形状。他以金属、岩石、风和波浪来象征组成世界的基本元素——火、土、空气以及水。加特瑞穗（日本）用钢铁制作了一把巨大的椅子，人们可以爬上椅子去眺望海平面。在日本的古代传说中，有一群巨人居住在沙漠中的伽亚王国，这把椅子就是献给伽亚国王的。这件作品便建立在日本和韩国历史传说的基础之上。早川真由（日本）建造了一座通往海里的桥，桥在海平面前突然终止，其中隐含着艺术家观念的走向。阿杰希·库马尔（印度）制造了一条船和一座房屋，房屋的墙壁上写满了世界上河流的名称。他认为所有的河流都是自然环境得以存在的源泉和生命的诞生地，并且对生命之母——河流正在死去的现实提出警告。

梁海青的作品《孤独》具有在视觉上形成波浪和风的独特外形，这是一件可以展示出当代雕塑形式之美的杰作。

崔辉福巨大的书状作品和艺术家崔智余、李亨昊创作的穿着裙子的女人下半身都是用将原物扩大到某个与海滩相对应的尺寸的方式来达到“让它们不同寻常”的目的。金熙永关于焰火的录像装置，张俊夕的《看看天空》，马克·舒密茨（德国）的《观念开放的空间》以及焦仁息的《回家的路》属于可以使一个人的视觉和触觉的经验与好奇心得到充分满足的作品。这些作品满足了人们从小孔中窥视世界的愿望和孩子们喜欢在管道里钻来钻去的爱好，提供给人们关于空间感觉的全新体验。

一些引发互动体验的作品设置在远离海滩的地方。孙鲁（中国）的作品是漂浮在海面上的鲨鱼鳍，它使我们产生有一只鲨鱼正朝岸边游来的联想。也有一些为海滩外街道上的步行者们设置的作品，例如郑铉的雕塑，每当有风吹过，这个雕塑中的许多管子便会互相撞击发出声响。金下泰的《父亲和儿子》竖立在海云台车站广场上，它是对克隆时代的警告。此外，金容典在草地上组织了一群装扮成兔子的人，在这里，一个人既是观看的主体又是被观看的客体，到底是人在观看兔子还是兔子在观看人便成了值得思考的问题。

在海洋艺术节的开幕式上还有一系列表演。椿原章代（日本）爬上《沙之王座》中那把巨大的椅子，将自己的脸画在覆盖地面孔的纸上。楚彭·阿瑟苏克（泰国）、金川基、鲍里斯·尼尔斯隆尼（德国）以及楚崇真也提出一系列社会问题，诸如种族歧视、环境问题等等，同时对倡导跨越艺术和非艺术之间“裂缝”的新的艺术理论提出问题。



- 1、关于“时间”的闲谈 综合材料 崔辉福
- 2、孤独 雕塑 梁海青
- 3、出气球 雕塑 威廉·贝里
- 4、来路 雕塑 早川真由
- 5、过去与未来的沟通 雕塑 李贤杰 / 权敏宇 / 李东书